

黄金鼠传奇5

穿越^{*}时空 的^{*}救援

[德] 黛特洛夫·瑞切 / 著

[美] 乔伊·赛普达 / 绘

杜峰峰 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社

黄金鼠传奇 5

穿越时空的救援

[德] 黛特洛夫·瑞切 / 著

[美] 乔伊·赛普达 / 绘

杜峰峰 / 译



图书在版编目 (CIP) 数据

穿越时空的救援 / (德) 瑞切著 ; (美) 赛普达绘 ;
杜峰峰译. -- 天津 : 天津人民出版社, 2014.4

(黄金鼠传奇)

ISBN 978-7-201-08620-0

I. ①穿… II. ①瑞… ②赛… ③杜… III. ①儿童文学—中篇小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 013746 号

著作权合同登记号 图字: 02-2013-284 号

Freddy – Ein Hamster ist verliebt by Dietlof Reiche

© 2003 Beltz Verlag, Weinheim und Basel Programm Anrich, Weinheim

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得。

版权所有, 侵权必究!

天津人民出版社出版

出版人: 黄沛

(天津市西康路 35 号 邮编: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱: tjrmcbs@126.com

北京联兴盛业印刷股份有限公司 新华书店经销

2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

889 毫米 × 1194 毫米 32 开本 9.5 印张

字数: 73 千字 印数: 8000

定价: 28.00 元

序幕

戈尔登骑士饿了。

他饿得能吞下一头狼。不过，这个该死的神圣国度^[1]里没有狼，也抓不到任何可以吃的动物。每当戈尔登骑士想起家乡的野味，想起城堡外林子里的鹿和野猪，就觉得空荡荡的胃在翻腾，仿佛有人在里面狩猎。

戈尔登骑士恨死那一天了。那一天，他经不住别人的游说，同意投身到讨伐非教徒的圣战^[2]中。那已经是一年多前的事了。他所有的罪过被轻易地原谅

[1] 本文中指巴勒斯坦地区，耶稣在世时生活的地方。

[2] 本文中特指11世纪末到13世纪末，西欧封建主、大商人和罗马教廷在“拯救圣地”的名义下，号召基督教徒和天主教徒去夺回被伊斯兰教控制的耶路撒冷，发动了对地中海东岸各国的战争。参战的军队佩带着红十字作为标志，被称为“十字军”。

了，因此，他没有任何理由反对。不过，并不是因为这样，他才踏上去遥远的叙利亚的征程，也不是想要财富，都不是。去远征这个神圣的国度，是因为有人向他许诺了名誉和声望。更让他动心的是，有人向他保证，等待他的将是激动人心的战斗和惊险刺激的生活。

他现在的生活是什么样呢？

问得具体一点儿——最近两个月他都干了些什么？

什么也没干。

最近两个月，在这个酷热、干旱的地方，他什么都没干，就干坐着。

噢，他还是干了一点儿事。比如说，骑着马到处去找吃的，或者，实在无聊了就和其他骑士决斗。跟他一样，其他骑士也驻扎在苏维顿^[3]城的城墙下。

确切地说，他们包围了苏维顿城。

戈尔登骑士和另外三十六名骑士指挥他们的步兵包围了这座非教徒之城。他们在等着城里的人出来。

不过，根本就没有人出来。

[3] 地中海东岸重要港口城市，现属黎巴嫩。

戈尔登骑士承认，除非那些非教徒脑子有毛病，不然他们根本不会出来。

原因嘛。第一，苏维顿城的城墙非常高大、坚固。但戈尔登骑士他们在出征前完全没有想到，因此既没有带投石器，也没有准备攻城塔^[4]。就这样要想攻破或摧毁这个城市，完全不可能。

第二，苏维顿城在海边，除了一个港口，整座城都被高高的城墙保护着。船只会定期到来，给城里的居民提供一切生活物资，比如食物。

当然，骑士们没有补给船，因此没有办法获得食物，只能咬紧牙关挨饿。而且，骑士们擅长陆地作战，却不会在水上战斗。可是，饿得实在厉害了，就算是在陆地上，他们也没法战斗。

就这样，骑士们驻扎在苏维顿城的高墙下，每天饥饿至极，无聊至极，等待着城门打开。

除非有奇迹出现，否则城门不会打开。

戈尔登骑士看不到奇迹发生的可能性。

[4] 远古与中古时代的攻城武器。投石器可以把石弹、巨石或爆裂物投到敌方的城墙上或城内；攻城塔可帮助士兵攀爬上城墙。

相反，弗兰茨相信奇迹会发生。

弗兰茨是传教士，很矮，很胖，就算没有食物，身材依然滚圆。他能说会道，专门向人传教布道，能够说动魔鬼借给他一只耳朵。说服戈尔登骑士一起来征讨这个该死的国家的人，正是弗兰茨。

戈尔登恨不得拔出剑找他算账。不过，不能这么做。在军中，弗兰茨被奉为圣徒，因为他听得懂动物的语言（至少他自己是这么说的）。但戈尔登骑士对他说的每一个字都不信。不过，万一呢，说不定弗兰茨真的听得懂。一旦遇到这种情况，你不可能到地狱问他，因此，还是不要杀死他，就连稍稍惩罚他一下也不要。

总之，这位矮胖子传教士弗兰茨，相信奇迹会发生。而且，他还可以说出理由。

他宣称骑士们是在为上帝而战。上帝怎么可能不帮助他们，让奇迹实现呢？要知道，这场战争是上帝



自己的事情呢。弗兰茨坚定地相信，上帝会在某个时候，为他们向苏维顿城行驶来一艘船。那些船只，没准儿早就从故乡起航，满载着他们需要的所有物资，帮助他们攻陷这座异教徒之城。不过，在上帝的船只到达之前，他们只能在这里耐心坚持。

即便是很饿，即便是很无聊。

无聊，戈尔登骑士也许还可以忍受，可是再加上饥饿，就要让他发疯了。

戈尔登骑士的胃依然在翻江倒海。然而，在这里，无论是鹿还是野猪，只能做白日梦。

可是，即使是这个该死的国度，也应该有能吃的动物存在才对呀，例如田间的小动物。

也许是某种热带鼠类。

此时，戈尔登骑士吃得下任何东西。

即使是一些滑稽的动物。



序幕

戈尔登骑士饿了。

他饿得能吞下一头狼。不过，这个该死的神圣国度^[1]里没有狼，也抓不到任何可以吃的动物。每当戈尔登骑士想起家乡的野味，想起城堡外林子里的鹿和野猪，就觉得空荡荡的胃在翻腾，仿佛有人在里面狩猎。

戈尔登骑士恨死那一天了。那一天，他经不住别人的游说，同意投身到讨伐非教徒的圣战^[2]中。那已经是一年多前的事了。他所有的罪过被轻易地原谅

[1] 本文中指巴勒斯坦地区，耶稣在世时生活的地方。

[2] 本文中特指 11 世纪末到 13 世纪末，西欧封建主、大商人和罗马教廷在“拯救圣地”的名义下，号召基督教徒和天主教徒去夺回被伊斯兰教控制的耶路撒冷，发动了对地中海东岸各国的战争。参战的军队佩带着红十字作为标志，被称为“十字军”。

了，因此，他没有任何理由反对。不过，并不是因为这样，他才踏上去遥远的叙利亚的征程，也不是想要财富，都不是。去远征这个神圣的国度，是因为有人向他许诺了名誉和声望。更让他动心的是，有人向他保证，等待他的将是激动人心的战斗和惊险刺激的生活。

他现在的生活是什么样呢？

问得具体一点儿——最近两个月他都干了些什么？

什么也没干。

最近两个月，在这个酷热、干旱的地方，他什么都没干，就干坐着。

噢，他还是干了一点儿事。比如说，骑着马到处去找吃的，或者，实在无聊了就和其他骑士决斗。跟他一样，其他骑士也驻扎在苏维顿^[3]城的城墙下。

确切地说，他们包围了苏维顿城。

戈尔登骑士和另外三十六名骑士指挥他们的步兵包围了这座非教徒之城。他们在等着城里的人出来。

不过，根本就没有人出来。

[3] 地中海东岸重要港口城市，现属黎巴嫩。

戈尔登骑士承认，除非那些非教徒脑子有毛病，不然他们根本不会出来。

原因嘛。第一，苏维顿城的城墙非常高大、坚固。但戈尔登骑士他们在出征前完全没有想到，因此既没有带投石器，也没有准备攻城塔^[4]。就这样要想攻破或摧毁这个城市，完全不可能。

第二，苏维顿城在海边，除了一个港口，整座城都被高高的城墙保护着。船只只会定期到来，给城里的居民提供一切生活物资，比如食物。

当然，骑士们没有补给船，因此没有办法获得食物，只能咬紧牙关挨饿。而且，骑士们擅长陆地作战，却不会在水上战斗。可是，饿得实在厉害了，就算是在陆地上，他们也没法战斗。

就这样，骑士们驻扎在苏维顿城的高墙下，每天饥饿至极，无聊至极，等待着城门打开。

除非有奇迹出现，否则城门不会打开。

戈尔登骑士看不到奇迹发生的可能性。

[4] 远古与中古时代的攻城武器。投石器可以把石弹、巨石或爆裂物投到敌方的城墙上或城内；攻城塔可帮助士兵攀爬上城墙。

相反，弗兰茨相信奇迹会发生。

弗兰茨是传教士，很矮，很胖，就算没有食物，身材依然滚圆。他能说会道，专门向人传教布道，能够说动魔鬼借给他一只耳朵。说服戈尔登骑士一起来征讨这个该死的国家的人，正是弗兰茨。

戈尔登恨不得拔出剑找他算账。不过，不能这么做。在军中，弗兰茨被奉为圣徒，因为他听得懂动物的语言（至少他自己是这么说的）。但戈尔登骑士对他说的每一个字都不信。不过，万一呢，说不定弗兰茨真的听得懂。一旦遇到这种情况，你不可能到地狱问他，因此，还是不要杀死他，就连稍稍惩罚他一下也不要。

总之，这位矮胖子传教士弗兰茨，相信奇迹会发生。而且，他还可以说出理由。

他宣称骑士们是在为上帝而战。上帝怎么可能不帮助他们，让奇迹实现呢？要知道，这场战争是上帝



自己的事情呢。弗兰茨坚定地相信，上帝会在某个时候，为他们向苏维顿城行驶来一艘船。那些船只，没准儿早就从故乡起航，满载着他们需要的所有物资，帮助他们攻陷这座异教徒之城。不过，在上帝的船只到达之前，他们只能在这里耐心等待。

即便是很饿，即便是很无聊。

无聊，戈尔登骑士也许还可以忍受，可是再加上饥饿，就要让他发疯了。

戈尔登骑士的胃依然在翻江倒海。然而，在这里，无论是鹿还是野猪，只能做白日梦。

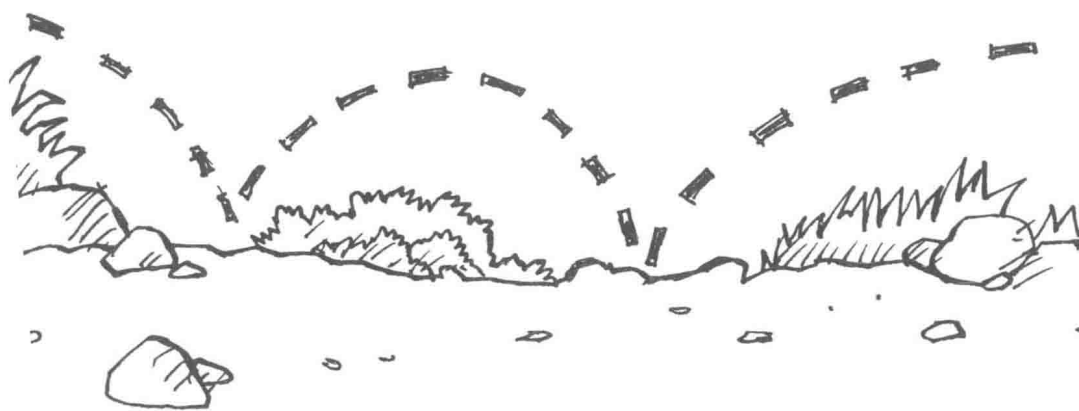
可是，即使是这个该死的国度，也应该有能吃的动物存在才对呀，例如田间的小动物。

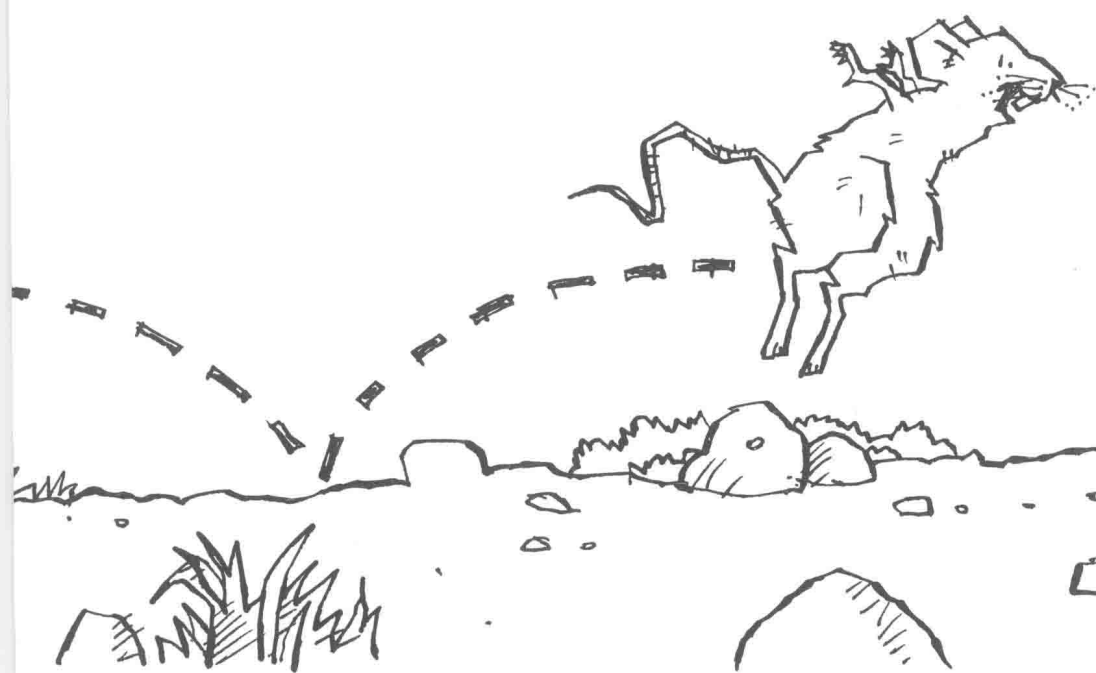
也许是某种热带鼠类。

此时，戈尔登骑士吃得下任何东西。

即使是一些滑稽的动物。







第一章

他们真的很滑稽。

扮演荷兰猪恩里克和卡罗索的这两个演员，表演得还真不错，观众们都笑出眼泪来了。

舞台上搭起了很高的台阶。扮演卡罗索的演员，胖胖的，紧紧地扒住最上面一级台阶的边缘。

“我不敢！”卡罗索哀号着，“就算是再勇敢的骑士，也不敢跳。”

扮演恩里克的演员，瘦瘦的，站在卡罗索下面的一级台阶上，抵住卡罗索短粗的后腿。“噢，尊贵的骑士，快下来，”恩里克气喘吁吁地说，“跳下来的时候，会有缓冲。”